

Szerkesztőségi iroda:  
Nagybecskerek Zápolya-  
utca 1., hová a lap szel-  
lemi részét illető min-  
den közlemény intézendő.

**Kiadóhivatal:**

Pleitz Fer. Pál könyv-  
nyomdája Nagybecske-  
rek, Zápolya-u. 1., hová  
a hirdetések, előfizetések  
és a lap szétküldésére  
vonatkozó felszólalások  
intézendők. Telefon 21.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP

Főszerkesztő: dr. Brájer Lajos.

Felelős szerkesztő: Somfai János.

**Előfizetési árak:**

Egész évre — — 24 K  
Félévre — — — 12 K  
Negyedévre — — 6 K  
Egyes szám ára 8 fillér.

**Hirdetéseket**

a kiadóhivatal vesz föl  
Azonkívül az összes hir-  
:: :: detési irodák. :: ::

Megjelenik vasár- és  
ünneppapok kivételével  
mindennap d u. 5 órakor

Nagybecskerek, 1915.

XLIV. évfolyam, 201. szám.

Péntek, szeptember 3.

## A magyar nemzet a királynál.

— A király üdvözlete Magyarországnak. —

Magyarország összes törvényhatóságai Horvátország képviselőivel együttesen tegnap járultak hódoló küldöttségben a király elé, hogy üdvözljék őt nyolcvanötödik születésnapja alkalmából s a magyar nemzet nevében kifejezzék hűségüket, ragaszkodásukat és szeretetüket az uralkodónak.

A küldöttség élén Tisza István gróf miniszterelnök szólt a királyhoz hatalmas erejű, nemzeti méltóságunkhoz illő nemes beszéddel, amelyben egyformán kifejezésre jutott egy a magyar nemzet rendithetlen ereje, mint a királyhoz való el nem muló hűsége és szeretete.

A király válasza a büszkeséget és egyben szintén a szeretetet tükrözte vissza hű Magyarországgal szemben, amely a világtörténelmi eseményekben törhetetlen egységben forr össze királyával s a monarchia minden népével és ezzel a hatalmas egységgel küzd a népek rettenetes harcában, hogy örök időkre biztosítsa a helyét és létét az elsők között minden nemzetek sorában.

Az alábbiakban adjuk a miniszterelnök beszédét és a király válaszát amely a schönbrunni palotában elhangzott s amely nemcsak nekünk, de az egész világnak szól.

### A miniszterelnök beszéde.

A schönbrunni kastélyban a törvényhatóságok élén Tisza István gróf miniszterelnök tegnap délelőtt a következő hódoló beszédet intézte a királyhoz:

Császári és királyi felség! Legkegyelmesebb urunk!

Szívünk sugallatát követve jelenünk meg felséged előtt. A szívünkét, mely csordultig tele van a hűségnek, hódoltnak és hazafias szeretetnek érzelmeivel. Öseinktől örököltük ezeket a szent érzelmeket s a rajongásig fokozta őket mindannak tudata, amit népei javának szentelt áldásos hosszú életen át felséged tett érettünk s elemi erővel hozzák lel-  
künk mélyéből kitörésre a mai nagy idők felemelő benyomásai.

Immár elmúlt egy éve, hogy vivjük az élet-halál harcot a reánk zudult gonosz szenvedélyek tulerejével. Reánk támadtak minden világtáj felől mindazok, akik békeszeretetünket gyengességnek véve, megsemmisítésünkre elérkezettnek látták az időt.

Nagy volt a veszély, óriási a reánk váró feladat. Csak erőnk teljes megfeszítésével, súlyos áldozatok árán lehetett avval megküzdenuünk. Erőnket megfeszítettük, habozást, ingadozást, esüggedést nem ismerve vittük életünkben fenyegetett, de élni akaró nemzetekhez méltón újra mg újra erőnk legjavát harcba.

A veszteségeket elviseltük, elesett szeretteink emlékét szent kegyelettel vesszük körül. Megsírattuk őket, de az egyest, a családot érő csapások sulya alatt össze nem roskadunk, hiszen a haza forog veszélyben. A hazafinak zugolódás nélkül kell mindent feláldoznia.

Ezzel az érülettel vettük fel a reánk kényszerített küzdelmet. Ez tartotta fenn lelkiünket, acélozta meg karunkat annak minden megpróbáltatásai között, ez hatja át ma is a lövészárokban küzdő katonát csakugy, mint a férjéért, atyjáért, gyermekeiért otthon aggódo asszonyt, gyermeket és szülőt. Mindenki érzi, hogy helyt kell állania és helytáll mindenki a megpróbáltatás tüzeiben. Minden salaktól megtisztulva ragyognak elé a magyar és horvát nemzet hazafiai erényei.

Ezért nem hagyott el az ur Isten bennünket és ha ma e szörnyű világháboru második esztendejének küszöbén győzelmes hadaink hazánk határától mindmesszebb üldözve verik az északi kolosszus megszámlálhatatlan seregét, ha haderőnk aránylag csekély részének sziklaszilárdságán megtörik a bajba került barátot hátbadöfni akaró orgyilkos hitvány merénylete, ha annyi vész és dúló harc után büszke önérettel nézhetünk a multba és bizó reménnyel a jövőbe, ugy legyen ezért mindenekelőtt Istené a hála és a dicsőség.

De engedje meg felséged, hogy azután afelé a jövőnk felé forduljon hálás tekintetünk, akinek atyai szive megértett bennünket. Aki az épségét és évezredes szabadságát visszanyert magyar államnak méltó helyet biztosított a monarchiában és tudhatjuk igazán, mi lett volna belőlünk, ha a világesemények reánk zuduló forgataga enélkül a belső megifjodás nélkül érte volna a monarchiát. Ez a diadalmasan kiállott erőpróba tartja fenn igazán ennek az új korszaknak egész horderejét. Erősek voltunk, mert egyek lehettünk. Mélyreható ellentét nem állított közénk többé válaszfalat és ami ellentét néha látszott a mindennapi élet kicsinyes bajai, küzdelmei, surlódásai között, varázsütésre tünt el a közös veszély intő szavára.

Ennek hatása alatt lelkileg jutottunk egymáshoz közelebb, a magyar nemzet kebelében elhallgatott a pártviszály, háttérbe szorultak a felekezeti, osztály- és nemzetiségi különbségek, a magyar munkásosztály a többiekkel nemes vetélkedésben veszi ki részét a háboru veszélyeiből s a haza hősiességében egyenlő hűséggel vállalva küzdelmek a különböző népfajokhoz tartozó nem-magyarajku polgártársaink.

Az emberi és hazafiai szolidaritásnak magasztos megnyilatkozása ez. Kell, hogy örökre eltávolítson sok elválasztó korlátot, kell, hogy mindannyiunk javára és boldogulására a bizalom és szeretet erősebb kapesaival fűzzön össze bennünket.

A közös dicsőség fényétől övezett és közös vértől áztatott haremzőkön egymásra találtunk a testvér horvát nemzettel is, nehéz küzdelmek közös dicsőségei és közös áldozatai avattak újból egymás bajtársává bennünket. A magyar és horvát hűség és vitézség egyforma fényben ragyog, felelevenednek lelkünkben és megújulnak tetteinkben viszontagságos multunknak legszebb emlékei. Együtt védjük a trónt és hazát a keletről jött veszély nehéz évszázadaiban, együtt védjük őket most a mindkettőnket elsöpréssel fenyegető északi óriással szemben. Együtt jelenünk meg, mert egyek vagyunk nemcsak az alattvalói hűségben, hanem a kölcsönös megbecsülés, bizalom és ragaszkodás szent érzelmeiben is érezzük, hogy összetartozunk és jóban és rosszban egyazon sors osztályrészesei vagyunk.

Felséges Urunk!

Hódoló utunk felséged másik államának fő- és székvárosába hozott bennünket. Örömmel jöttünk ide. Ez a háboru megtanított rá, hogy itt is testvérek között vagyunk. Testvérek között, akiknek legszentebb kötelessége a kölcsönös védelem és akik csak egymás erejének mentől szabadabb fejlődésében kereshetik boldogulásukat. A monarchiának két állama közötti viszonyban is a közös veszély, a közös élet-halálharc nagy erőpróbája mutatta meg, hogy a felszínen van minden széthúzó tünet s a dolgok méhében ott él az egymásra utaltság tudata és a szükség percében diadalmasan érvényesül.

Mintha csak az az atyai szeretet termékenyitené meg a népek lelkét és keltene azokban visszhangot, amely felséged lelkéből árad minden alattvalója felé. A népeit elválasztó félreértések és ellentétek sokszor fájhattak felséged atyai szívének. Legyen hála az isteni gondviselésnek, most a megpróbáltatás percében egy magasztos érzelmben egyesülve láthatja őket felséged a trón zsámelya körül.

Avval a fogadalommal, hogy e nagy idők lezajlása után sem felejtjük el azok tanulságait, áldjuk a jó Istent, amiért megengedte, hogy élete művének diadalmas igazolását megérhesse felséged e nagy idők küzdelmeiben és kérjük őt, hogy tartsa meg felségedet a nagy harc győzelmes befejeztét követő becsületes béke áldásos korszakában népei javára és gyönyörűségére sokáig!

## A király válasza.

Zugó éljenzés után a király következőképpen válaszolt:

— Uralkodói kötelességeim igaz sajnálatomra a háboru kitörése óta megakadályoztak abban, hogy magyar székesfővárosomba jöjjenek. Annál nagyobb az örömöm, hogy önök mint Magyarországi és társországi törvényhatóságainak képviselői az ország minden részéből előttem itt megjelentek.

Hódolatuk kifejezése, mint a magyar és horvát nemzet hűsége és ragaszkodásának újabb fényes megnyilatkozása, mélyen meghat.

Uralkodásom legnagyobb örömei közé tartozik, hogy kiváló magyar államférfiak közreműködésével sikerült századokon át meg-megújuló félreértések megszüntetésével a korona és a nemzet, valamint a magyar állam és többi királyságaim és országaim közt az áldásos együttműködést állandó alapokon biztosítani.

A mai nagy megpróbáltatásokban jobban mint valaha kitént, hogy a kiegyenlítés e műve népeim lelkét, különösen magyar koronám népeit is teljesen áthatotta.

Midőn ellenségeink hódító szándékkal megtámadtak, a magyar és a horvát nemzet egynek érezve magát a koronával, testvéri vetélkedésben többi népeimmel, lelkes elszántsággal s ereje teljes megfeszítésével vette fel hívó szavára a küzdelmet a reánk törő tulerő ellen.

Elnémult az országban minden politikai viszály, az ország összes nemzetiségei egybeforrnak a haza lángoló, minden áldozatra kész szeretetében.

Büszke örömmel látom tündökölni ez óriási harcban a magyar és horvát nemzetnek ösöktől öröklött hadierényeit és feljülni hős tetteikben e két testvérnemzet régi hadidicsőségét.

Mély hálával tölt el, hogy az otthonmaradottak polgári kötelességeik fokozottabb teljesítésével a háboruokozta csapások által szerencsétlenné váltakéért hathatósan mozdítják elő ügyünket.

Biztos a reményem, hogy hősi seregeim hű szövetségeseinkkel együtt ki fogják küzdeni a becsületes, tartós, biztosított békét és hogy a magyar állam és a benne egyesült két nemzet a mostani közös küzdelmek és közös áldozatok által újból megszentelt történeti kapcsolataiban többi népeimmel erőben és tekintélyben gyarapodva élvezheti majd a béke áldásait. Bizom a mindenhatóban, hogy Szent István koronája, amelyet az elődök bölcsesége és ereje a századok viharain át meg tudott őrizni, a mai megpróbáltatások után új dicsőségtől övezve, megnövekedett fényben fog ragyogni a jövő boldogabb nemzedékeknek.

Megjelenésükért és hódolatukért fogadják szives köszönetemet és vigyék haza nemzetemnek hű és hősiesség magatartásáért szívem mélyéből jövő hálám kifejezését.

A király beszédét zugó éljenzés követte.

## Diadalmas harcaink az oroszokkal.

**Kelet-Galiciában egész vonalon visszavonulnak az oroszok.**

**Brodno külső erődei elestek.**

Budapest, szeptember 2. A „Torontál“ eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Hivatalos.

Orosz hadszíntér:

**A volhiniai várháromszög-területen az oroszok üldözése jól halad. Csapatunk Luck felett a Styron széles hárconalban átkeltek. Az ellenség Kelet-Galiciában az egész vonalon újra visszavonul.**

**Böhm Ermolli tábornok csapatai bevonultak Brodyba és ma e várostól keletre az orosz határon túl folytatják az előnyomulást.**

**Bothmer gróf északi szárnya az üldözést a Zborowtól Zalesve és Tarnopol felé vezető uton folytatja. A megvert ellenség a Szereth felé vonul vissza.**

**Pflanzer Baltin báró tábornok hadserege az oroszokat tegnap heves harcok között az alsó Strypától keletre fekvő magaslatokon túl szorította vissza. Ez a siker a Dnyeszter-hárcvonalat is egészen a Szereth torkolatáig megrendítette és az oroszokat visszavonulásra kényszerítette.**

**A besszarábiai határon az orosz hárconal mögött számos falu lángokban áll.**

**A Kobrintól északra keletre küzdő cs. és kir. csapatok szövetségeseinkkel együttesen az ellenséget fokozatosan a felső Zassolda mocsárvidékére szorítják vissza.**

**Höfer altábornagy, a vezérkar főnökének helyettese.**

Budapest, szept. 2. A „Torontál“ eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Berlin, szept. 2.  
A nagy főhadiszállás jelenti:

Keleti hadszintér:

Hindenburg tábornagy hadseregcsoportja:

**A Viina-Grodno-i vasutvonal mentén Czarnokowak helységet rohammal elfoglaltuk. Merezli támadásunk előre halad.**

Grodno nyugati arcvonalán a külső erődök vonala elesett. Az északnémet Landwehr tegnap rohammal elfoglalta a Domborowo—Grodno-i műttől északra fekvő négyes számú erődöt. Az 500 főnyi védősereget elfoglaltuk. Késő este azután badeni csapatok hatalmukba kerítették a tovább északnyugatra fekvő másik erődöt a 150 főnyi védősereggel együtt s erre az előretolt nyugati arcvonal többi erődét az oroszok kiűritették.

A bialistoki erdőségtől keletre, Makaróvától (Odelszktől délkeletre) felfelé, harc után megszállottuk a Swislok átjárót. A hadsereget tegnap zsákmányának összege **3070 fogoly, 1 nehézágyú és 3 géppuska**. Ossowicéknél ezenkívül **3 nehézágyút** ástunk ki, amelyet az ellenség a mocsárba süllyesztett.

Lipót bajor herceg, tábornagy hadseregcsoportja:

**A Bialowieska erdőség északkeleti szélétől tegnap harc után kijutottunk s éjjeli rajtaütéssel hatalmukba kerítettük a Jasiolda átkelőt. A Pruzanytól északra elterülő mocsárvidéken 1000 orosz elfogtunk.**

Mackensen tábornagy hadseregcsoportja:

**Üldözés közben a Muchawientz-szakaszt az egész arcvonalon átléptük.**

Délkeleti hadszintér:

**Üldözés során tegnap több mint 1000 főnyi fogoly és egy géppuska jutott német csapatok kezére.**

## Az olasz háború.

Budapest, szeptember 2. A „Torontál“ eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Hivatalos.

Olasz hadszintér:

A helyzet tegnap sem változott.

A tiroli hárvonalon a Tonale védművek, a Lavarone Folgaria fensíkon pedig a védműveken kívül a Monte Marcián és Monte Castenen levő támpontjaink is ellenséges tüzérségi tűz alatt állanak.

A karinthiai határvidéken a Monte Paralba és a Bradner Joeh ellen intézett gyengébb olasz támadásokat utasítottunk vissza.

A tengeremléki hárvonalon tüzérségi harcok mérsékelt erővel folynak.

Tovább az ellenség műszaki munkáját több helyen sikeresen megzavartuk.

Höfer altábornagy, a vezérkar főnökének helyettese.

## A nyugati hadszintér.

Budapest, szept. 2. A „Torontál“ eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Berlin, szept. 2.  
A nagy főhadiszállás jelenti:

Nyugati hadszintér:

**A Vogézekben Müntertől északra augusztus 31-iki támadásunkkal visszahódítottuk azon árokrészeket, amelyek az augusztus 18-ika és 23-ika közötti harcokban a franciák kezére kerültek. A Lingekopf—Barenkopf hegygerinc tehát ismét birtokunkban van.**

**Az ellentámadásokat visszavertük, 72 alpesi vadászt elfogtunk és három géppuskát zsákmányoltunk.**

**Avercourt felett, Werduntól északnyugatra egyik harci repülőnk lelőtt egy francia repülőgépet, amely égve zuhant le.**

## Törökország háborúja.

Budapest, szeptember 2. A „Torontál“ eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Konstantinápoly, szeptember 2. A főhadiszállás jelenti:

A Dardanella-arcvonalon semmi jelentős sem történt.

A Sedil Bahr-i szakaszunkon az ellenséges tüzérség hiába kísérelte meg óriási municiótömeg elpazarlásával lövészárkaink elpusztítását. Miután bombavetőik által vetett négy bomba közül kettő az ellenség saját lövészárkáiba esett, az ellenség a bombavetést beszüntette.

Augusztus 30-ikán ütegeink aknakeresőket, melyek a tengerszoros bejáratához közeledtek, visszavonulásra kényszerítettek és szétszórtak több más járművet és aknakeresőt is, melyek a Sedil Bahr földnyelvének végén mutatkoztak. Ugyanezen ütegeink hatásosan bombázták a Sedil Bahrban levő ellenséges gyalogság állásait.

Más jelentős esemény nem történt.

## HIREK.

— **Katonai kinevezések.** A pancsovai tisztek közül a mostani szeptemberi előléptetések során a király Szigrist Jenő honvédfőhadnagyot századossá, Nagy Gábor hadnagyot főhadnaggyá és Pupics Velimir, Popadies Branniszláv és Bassarába Miklós zászlóscok hadnagyokká nevezte ki.

— **Gabonabevásárlási határidő meghosszabbítása.** A hivatalos lap közli a kereskedelemügyi miniszter rendeletét, mely szerint közvetlen gabonabevásárlásra engedélyt nyert vármegyei és városi fővárosok október 31. napjáig bezáróan, nagyobb ipartelepek, közlekedési és egyéb vállalatok, fogyasztási szövetkezetek, menhelyek, internátusok, kórházak, gyógy-, büntető- és javító-, nevelő- és egyéb közintézetek pedig október 15. napjáig bezáróan vásárolhatják be a részükre engedélyezett gabonamennyiségeket.

— **Adomány.** Özv. Wambach Jánosné Bégaforól 20 koronát adományozott lapunk utján a vöröskereszt-egyletnek. Az összeget rendeltetési helyére juttattuk.

— **Az árpagyöngy és maximális ára.** A hivatalos lap közli a kormány rendeletét az árpagyöngy előállításáról, forgalombahozataláról és legmagasabb árának megállapításáról. Ez az ár a finom árpagyöngyre nézve 90 korona, a közönséges árpagyöngyre és törmelékre nézve 52 korona 70 fillér.

— **Elhunyt katona.** Stein Gusztáv 31 éves torontálalmási 29. gyalogezredbeli népfőlkedő katona tegnap este a nagybecskereki tartalékkórházban meghalt. Temetése holnap délután 3 órakor lesz a Rezső-laktanyából.

— **A salétromkészletek lefoglalása.** A hivatalos lap közli a honvédelmi miniszter rendeletét, melyvel a száz kilogrammnyi vagy ennél nagyobb salétromkészleteket hadicélokra igénybevetteknek jelenti ki és megállapítja az átvett salétromkészletekért fizetendő térítési összeget.

— **Torontáliai veszteségajstroma.** A legutóbb megjelent 244., 245., 246. számú hivatalos veszteségajstromok a következő torontálaiakról adnak hírt:

Hősi halált haltak: Czuraskin György Csene. — Hirt János Nagyjécsa. — Martinov Iván Csene. — Mészáros Mihály Torontálorszi. — Milosev Milos Klári. — Nesin Josin Sárafalva. — Bulz József Zombolya. — Muntján Arszla Románkécsa. (Valamennyien a 61. gyalogezredből.) — László ajos 19. vadászszázalaj. Magyarmajdány.

Megsebesültek (Valamennyien a 61. gyalogezredből): Bacsván Milán Csene. — Bogáros Antal Szenthubert. — Csirics Zsivko Szerbszentpéter. — Denies Zsiva Németzentpéter. — Helfenbein Adám Sándorháza. — Jezdimir Radoszlav Szerbszentpéter. — Jezdimir Radoszlav Németzentpéter. — Kamil Simon Nagy-kőcse. — Katalin István Pészak. — Korb Péter Nákófalva. — Kron Pál Csatád. — Lakatos Márton Németesernye. — Lengyel János Magyarcesernye. — Lindt János Csatád. — Matel Péter Egres. — Miatin Milutin Nagyszentpéter. — Milin Bodgán Németesernye. — Milin Jova Klári. — Milliu Szvetozár Németesernye. — Modra Pál Aurélháza. — Momirov Milán Szerbszentmárton. — Mutavszky Pája Nagyszentpéter. — Nikolin György Németesernye. — Opelz Péter Teremi. — Perván Miklós Egres. — Radin Demeter Csere. — Radin Milivoj Klári. — Bozsu Trifun Tóba. — Csirják Dusan Németesernye. — Dinyesán Iván Beregszónémeti. — Dunai Pál Magyarcesernye. — Orbulov Mihály Sárafalva. — Szauer János Sárafalva. — Szaplics Milán Nagyszentmiklós. — Sziller Kristóf Kiskomlós. — Zsiku Russalin Egres.

— **Öröme az intelligens hölgyeknek** azon körülmény, miszerint finom toilett-cikkeket nem kénytelenek az elzárt francia és angol piacokról beszerezni, mivel Czaich szabadkai gyógyszerész „Amor-crème”, puder és szappanja nemesak egyenértékű a külföldi toilett-cikkekkal, de sok tekintetben felül is mulja azokat.

## TAJÉKOZTATÓ.

Az ingyenes olvasóhelyiség és közkönyvtár nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon délután 2 órától este 10-ig. Könyvtárára vasárnap, szerda, péntek délután 5–7 óráig.

## Színház, művészet.

Szept. 4. Szombat: Tiszavirág. (Operette-újdoncság.)

Szept. 5. Vasárnap: d. u. Zsuzsi kisasszony, este Lengyelvér.

Szept. 6. Hétfő: A két jómadár. (Vígjáték-új.)

Szept. 8. Szerda: d. u. Lengyelvér, este Tökéletes asszony.

Szept. 9. Csütörtök: Tündérlaki lányok.

Szept. 10. Péntek: Kék egér.

Szept. 11. Szombat: Pirosruhás hölgy. (Operette-új.)

Szept. 12. Vasárnap: d. u. Limonádé ezredes, este: Pirosruhás hölgy.

\* **Az őszi színiévad megnyitása.** Szombaton megindul nálunk is a művészi élet az őszi színiévad megnyitásával. Balla igazgató elsőrangú művészi erőket gyűjtött össze s így közönségünknek igazi művészi élvezetben is lesz része. Az első előadás, mint már említettük, szeptember 4-ikén, szombaton lesz, amikor az operette-személyzet mutatkozik be Bródy és Vajda operettjében a „Tiszavirág”-ban. A darabban a főbb szerepeket: Juhász Margit, Gáspár Jenő, Földes Imre, Korda Sándor, Miklóssy Ferenc, Körmendy I., Czako Mici, Takács Piroska, Heltai Nelli játszzák.

## LEGUJABB.

— Reggel érkezett távirataink. —

## Hódoló küldöttségünk a királynál

Budapest, szept. 3. A „Torontál” eredeti távirata. A sajtóbizottság jóváhagyásával jelenti tudósítónk: Bécsből ürgönyzik:

A schönbrunni fogadás után tartott cercle alkalmával a király először Tisza István gróf miniszterelnökkel, majd Bérczy István budapesti polgármesterrel beszélt, akinek azt mondotta:

— Szerencsés gondolat volt öntől és Budapest törvényhatóságától, hogy idejötték. Az egész manifesztáció szépen sikerült. Felejthetetlen leit nekem s bizonyára mindazoknak, akik részt vettek benne. Igazán örülök ennek.

Utána a király Skerlec Iván báró horvát bánhoz fordult, aki horvátul külön üdvözölte a királyt, amit német nyelven köszönt meg az uralkodó. Ezzel a tisztelegés véget ért s a király viharos éjlenzés közben eltávozott.

Távozása után egy második demonstráció keletkezett s a jelen voltak Tiszát eljeneztek nagy lelkesedéssel. A miniszterelnök elhárította magától az ovációt, kijelentve, hogy ebben a tereben mást mint a királyt ünnepelni nem szabad.

Délután 3 órakor a Konzerthausban bankett volt, amelyen az első felköszöntőt Tisza mondotta a királynak, utána Glattfelder püspök beszélt, majd Stürgkh gróf osztrák miniszterelnök szölt, aki hangoztatta, hogy nem az itt elhangzó beszédek, hanem testvéreink, fiaink harctéren kiomló vére köt össze bennünket. Utána Tisza István gróf mondott ismét fölköszöntőt, amelyben a horvát kérdéssel foglalkozott. Poharát Hor-

vátország üdvére emelte. Skerlec báró horvát bán a horvátok nevében válaszolt s a mai ünnepeket jelzőknek monddta Magyarország és Horvátország viszonyában. Tiszára üríti poharát.

## A rigai öböl a németek birtokában van.

Budapest, szept. 3. A „Torontál” eredeti távirata. A sajtóbizottság jóváhagyásával jelenti tudósítónk: A Kölnische Zeitungnak jelentik Stockholmból:

Az oroszok Dagó szigetét kiürítették. A rigai öböl a németek birtokában van.

## Megbukott az amerikai angol kölcsön

Budapest, szept. 3. A „Torontál” eredeti távirata. A sajtóbizottság jóváhagyásával jelenti tudósítónk: Newyorkból sürgönyzik:

A nagy angol kölcsön kibocsátását elhalasztották. Ezzel a kölcsön megbukott.

## Kezdő irodistanó

fizetéssel felvétetik helybeli nagyobb iparvállalatnál

491—x 1

Cim a kiadóban

Czaich-féle törvényesen védett

AMOR  
CRÊME

kapható mindenütt.

Üdit, szőpit, fiatalit. Egyedüli orme, amely nagymennyiségű pudert és sok növényi kivonatot tartalmaz, ennél fogva legjobban fed mindenféle arctisztatlanságot. Szeples, májfoltos arcnak valóságos áldás. Vörös arcot halaványítja, talbarnát hófehérré varázsolja. Csak akkor valódi, ha minden doboz crême és szappan selyem szallaggal van átkötve és fertombakt biombirozva.

Crême ára 2 K, szappan 1.50 K.

Ha nem tudná valódi minőségben beszerezni, forduljon azonnal

Páduai Szent Antal gyógyszerészhez Szabadka,  
Szegedi-ut 109. (Cimre ügyeljen).

414—36.17

A nagybecskereki izraelita hitközség  
azonnal bérbeadja  
az Eötvös-utca 499. sz. alatti 7 szoba  
és mellékhelyiségekből álló  
lakását.

Bővebb felvilágosítást nyujt a hitközség gazdasági előljárója

(490-32)

Hegedüs Mór

A Fonciere Pesti biztosítóintézet titkára.

Segéd munkás

azonnali belépésre felvétetik

helybeli nagyobb iparvállalatnál.

Cim a kiadóhivatalban.

465—x.14